

RAST KÂR-I MÜŞTEREK

Aşk-ı tü nihâl-i hayret âmed

Dede Efendi

ve

Reis Mahmud Efendi

Hafif



Aş kı tü ni ha li hay ret



a med hey hey



hey hey ra nâ yı men ca nım men ca nım



Te ne ne ne nen ne nennennen ni te ne ne ne



nen ne nen nen nen ni ten ni te nen ni te nen ni te nen ni te



nen te nen te nen te re lel lel lel li lel lel lel li



Vas lı tü ke ma li hay ret



a med hey hey



hey hey ra nâ yı men ca nım

Rast Kâr-ı Müşterek (2.Sayfa)

ta nen ni ta nen ni til lil lâ nâ

dir dir ten nâ ta nen ni ta nen ni

til lil lâ nâ dir dir ten Vas lı

tü ke ma li hay ret

a med hey hey hey

hey hey ra nâ yı men ca nım

Ez her ta ra fi

ki guş ker dem hey hey

hey hey ra nâ yı men

Rast Kâr-ı Müsterek (3.Sayfa)



A va zi su a li hay ret



a med hey hey



hey hey ra nâ yı men



Ser ta ka de



mi vü cu di Ha fiz hey hey



hey hey ra nâ yı men ca nım



Der aş kı ni ha li hay ret



a med hey hey



hey hey ra nâ yı men ca nım

Rast Kâr-ı Müsterek (4.Sayfa)

Te ne ne ne nen ne nen nen ni te ne ne ne

nenne nennenn ni ten ni te nen ni te nen ni te nen ni te

nen te nen te nen te re ¹ lel lel lel li ² lel lel lel li

Der aş kı ni ha li hay ret

a med hey hey

hey hey ra nâ yı men ca nim

ta nen ni ta nen ni til lil lâ nâ

dir dir ten nâ ta nen ni ta nen ni

til lil lâ nâ dir dir ten Der aş

Rast Kâr-ı Müsterek (5.Sayfa)

ki ni ha li hay ret a med

hey hey hey hey

ra nâ yı men ca nım

ta nen ni ta nen ni til lil lâ nâ dir dir ta nâ

ta nen ni ta nen ni til lil lâ nâ dir dir ten

ten te ne nen nen nen ni ten te ne nen nen nen ni

ten te ne nen nen nen ni til lil lâ nâ dir dir ten

ten te ne nen nen nen ni til lil lâ nâ dir dir ten

yel lel lâ yel lel lâ

Rast Kâr-ı Müşterek (6.Sayfa)

ten te ne nen nen nen ni ten te ne nen nen nen ni

ten te ne nen nen nen ni til lil lâ nâ dir dir ten

Der aş kı ni ha li hay ret

a med hey hey

hey hey ra nâ yı men

RAST KÂR-I MÜŞTEREK

Aşk-i tu nihâl-i hayret âmed
Vasl-i tu kemâl-i hayret âmed

Bes garka-i hâl-i vasl kâher
Hem ber ser-i hâl-i hayret âmed

Yek dil binümâ ki der reh-i tu
Ber çihre ne hâl-i hayret âmed

Ne vasl bimâned u ne vâsıl
Ancâ ki hayâl-i hayret âmed

Ez her tarafî ki gûş kerdem
Âvâz-i suâl-i hayret âmed

Şud münhezim ez kemâl-i izzed
An râ ki celâl-i hayret âmed

Ser tâ kadem-i vücud-i HÂFİZ
Der aşk-i nihâl-i hayret âmed

ÇEVİRİSİ:

Sevgili,senin aşkın hayret fidanıdır.
Vuslatın da hayretin kemâli.

Nice vuslat deryasına dalanlar, sonunda hayrete vardılar.
O'nun yolunda, yüzünde hayret beni bulunmayan bir
gönül göster bana.

Hayret hayâlinin geldiği yerde ne vuslat kalır, ne vuslata eren
Her ne tarafa kulak verdiysem, kulağıma "Hayret nedir?"
sorusu geldi.

Hayret ululuğuna varan kişi, yüceliğin kemâlinden mahvoldu.
Hâfız'ın vücudu baştan ayağa aşk içinde hayret fidanı olup kaldı.

AÇIKLAMA:

Hayret : Tasavvufta ulaşılması istenilen hedeftir.

NOT: Bazı kaynaklarda bu eserin makamı Rast-ı Cedîd
olarak gösterilmiştir.

Vezin : Mef'ûlü Mefâîlün Feûlün

Gazel : Hâfız